

Conversations sur Marie et Paul

Mises en situation imagées pour susciter des conversations en dyade dont un membre présente un trouble de la communication



Le document *Conversations sur Marie et Paul - Mises en situation imagées pour susciter des conversations chez une dyade dont un membre présente un trouble de la communication* est une production de l'Institut universitaire sur la réadaptation en déficience physique de Montréal (IURDPM) du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal (CCSMTL).

6300, avenue de Darlington
Montréal (Québec) H3S 2J4
514 340-2085, poste 142425
iurdpm.ccsmtl@ssss.gouv.qc.ca
iurdpm.ca

ISBN : 978-2-550-96009-6
Dépôt légal, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023

Creative Commons

Insérer l'illustration et le texte associé aux licences.
Par exemple :



Attribution – Pas d'utilisation commerciale – Pas de modification
4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Vous avez l'autorisation de copier, de distribuer et de communiquer le présent matériel par tous les moyens et sous tous les formats. Pour le modifier, vous devez contacter les responsables du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal (CCSMTL).

Vous n'avez pas l'autorisation de faire un usage commercial de ce matériel.

Conversations sur Marie et Paul

Mises en situation imagées pour susciter des conversations en dyade dont un membre présente un trouble de la communication

Auteurs

- Claire Croteau, Ph. D., professeure titulaire à l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal et chercheuse à l'Institut universitaire en réadaptation sur la déficience physique de Montréal (IURDPM) et au Centre de recherche interdisciplinaire en réadaptation du Montréal métropolitain (CRIR)
- Jessica Sauvé Dupont, M.P.O., orthophoniste au Centre de services scolaires de Montréal
- Anabelle Rousseau, M.P.O., orthophoniste au Centre de services scolaires de Montréal
- Geneviève Baril, M.P.O - M. Sc., coordonnatrice à la recherche, au développement et au transfert de connaissances au sein de la Direction de l'enseignement universitaire et de la recherche (DEUR) du Centre intégré universitaire de santé et services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal (CCSMTL)

Collaboratrices

- Manon Parisien, cheffe de service, IURDPM
- Paméla McMahon-Morin, orthophoniste et doctorante, École d'orthophonie et audiologie, Université de Montréal
- Julie Croteau, orthophoniste, CCSMTL

Illustrations

- [C. Lepage](#)

Révision linguistique et soutien à l'édition

- Audrey Besnier, chargée des communications, de diffusion et de soutien au transfert des connaissances, IURDPM

Remerciements

- Les orthophonistes Perrine Léopold et Ève Nadeau
- Les dyades ayant utilisé les mises en situation dans le cadre de projets de recherche.

Financement

- Centre de Recherche Interdisciplinaire en Réadaptation du Montréal métropolitain (CRIR)
- Réseau provincial de recherche en Adaptation-Réadaptation (REPAR)
- Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ)

Pour citer cet ouvrage

Croteau, C., Sauvé Dupont J., Rousseau, A. et Baril G. (2024). *Marie et Paul - Mises en situation imagées pour susciter des conversations en dyade dont un membre présente un trouble de la communication*. Montréal : Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, 63 p.

Officialisation linguistique

Ce document respecte les recommandations de l'Office québécois de la langue française en ce qui a trait à la rédaction épicienne.

PRÉSENTATION DES AUTEURES

Claire Croteau, Ph. D., est professeure titulaire à l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal et chercheuse au Centre de recherche interdisciplinaire en réadaptation du Montréal métropolitain (CRIR) à l'Institut universitaire en réadaptation sur la déficience physique de Montréal (IURDPM). Elle s'intéresse à l'intervention auprès d'adultes ou d'enfants ayant un trouble de la communication et développe, via ses recherches, des moyens pour faciliter leur communication et leurs conversations avec différentes personnes interlocutrices. Elle a créé à Montréal en 2013, en collaboration avec l'Association québécoise des personnes aphasiques (AQPA), le « Service aux proches d'une personne aphasique (SAPPA) » et s'y implique depuis.

Anabelle Rousseau, **Jessica Sauvé-Dupont** et **Geneviève Baril** ont participé entre 2009 et 2016, à titre d'étudiantes ou d'assistantes de recherche, au projet « Conversations sur Marie et Paul » au laboratoire de Claire Croteau au CRIR.

Anabelle Rousseau est orthophoniste au Centre de services scolaires de Montréal depuis 2016. Elle a participé à développer le SAPPA et a été récipiendaire du prix international étudiant Tavistock Trust for Aphasia (2015-2016) pour souligner son implication et son apport en recherche. Elle participe à l'enseignement universitaire à l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal.

Jessica Sauvé-Dupont est orthophoniste depuis 2009 et travaille au Centre de services scolaires de Montréal. Elle s'implique au sein de l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal en tant que chargée de cours et superviseure. Parallèlement, elle participe à un projet de co-rédaction de chapitre de livre portant sur les besoins langagiers et l'inclusion scolaire.

Geneviève Baril a obtenu une maîtrise en développement des organisations de l'Université Laval et a occupé diverses fonctions de gestionnaire au sein du Centre intégré universitaire de santé et services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal. Elle est présentement coordonnatrice à la recherche, au développement et au transfert de connaissances au sein de la Direction de l'enseignement universitaire et de la recherche (DEUR) de cet établissement.

TABLE DES MATIÈRES

Présentation des auteures	iv
Mise en Contexte	2
Que sont les Conversations sur Marie et Paul ?	2
Quels sont les objectifs visés?	2
À qui s'adresse ce matériel ?	3
Aspects pratiques	3
Fondements.....	4
La conversation : un défi pour la personne aphasique	4
Origine du projet	5
Description De L'outil	5
Développement des mises en situation	5
Évaluation de la pertinence des mises en situation.....	6
Comment Utiliser L'outil	7
Choisir la mise en situation selon le niveau de difficulté global	7
Niveau de difficulté facile.....	8
Niveau de difficulté modéré.....	8
Mises en situation non classées	8
Considérations de caractéristiques des dyades	9
Directives pour savoir comment procéder devant les mises en situation	10
Précautions.....	I
Références.....	II
Consignes à imprimer à l'intention de la dyade.....	IV
Mises en situation illustrées 1 à 43	V

Mise en Contexte

Que sont les Conversations sur Marie et Paul?

Il s'agit de **41 mises en situation illustrées** pour susciter **des conversations** entre une personne ayant un **trouble de la communication** et un de ses proches. Ces mises en situation présentent un couple fictif, **Marie et Paul**, placé dans différentes situations faisant appel à une **résolution de problème**.

Quels sont les objectifs visés?

Le but des mises en situation est d'inciter la personne ayant un trouble de la communication et une personne interlocutrice à discuter ou argumenter afin d'en arriver à la meilleure solution possible pour résoudre un problème vécu par Marie et Paul (Sauvé-Dupont, 2009). Les mises en situation ont comme avantage d'engendrer rapidement une discussion pouvant servir de contexte d'évaluation ou d'intervention de la communication en dyade par une ou un orthophoniste. Les conversations générées sont souvent assez complexes et représentatives de discussions réelles en dyade. Ces mises en situation permettent d'obtenir des mesures le plus possible comparables en pré- et post-intervention (Croteau et al., 2018a). Cela facilite l'évaluation de l'évolution des conversations entre deux personnes et l'ajustement des objectifs d'intervention.

Les mises en situation peuvent aussi servir de matériel afin de bonifier la conversation entre deux personnes. Elles pourraient être utilisées lors d'interventions avec l'orthophoniste qui peut guider la dyade en faisant des rétroactions immédiates, en participant directement à l'échange pour donner des modèles ou en effectuant une rétroaction sur des conversations qui auront été filmées à la maison (Croteau et al 2018b).



Les mises en situation peuvent être utilisées comme contextes de **conversation à faire en dyade** à la maison, de manière à mettre en pratique les objectifs travaillés pendant une **intervention orthophonique**.

À qui s'adresse ce matériel?

Ce matériel a été conçu, à l'origine, pour être utilisé par des **orthophonistes** afin de susciter des conversations entre une personne vivant avec une **aphasie de légère à sévère** et une personne proche. Le matériel est également utilisé en contexte clinique auprès de **diverses clientèles adultes ou adolescentes** vivant avec un **trouble de la communication**. Nous considérons que les mises en situation pourraient être utilisées par différentes dyades, dont un des membres présente un trouble de la communication, désireuses de s'exercer à améliorer le déroulement de leurs conversations et par des orthophonistes voulant les aider dans cette démarche. Une dyade peut réunir par exemple, deux personnes d'une même fratrie, deux adultes parent-enfant ou un couple de personnes vivant en union ou non. Il pourrait être pertinent, pour l'orthophoniste voulant utiliser ce matériel, de se former à l'approche d'entraînement des partenaires de communication afin de mieux guider les dyades lors de l'utilisation de ce matériel (par exemple, Beeke et al (2013) et Mc Mahon-Morin et al., 2021).

Aspects pratiques

Le temps d'administration d'une mise en situation peut varier. Il est recommandé que l'orthophoniste présente la mise en situation à la dyade et quitte ensuite la pièce ou se place en retrait afin que la conversation ait lieu à deux. La dyade pourrait aussi en prendre connaissance par elle-même. Selon l'étude de Rousseau (2016), les conversations durent **en moyenne quatre minutes** et peuvent durer jusqu'à plus de dix minutes.

L'orthophoniste devrait filmer la conversation pour usage et analyse ultérieurs. Pour utiliser ce matériel, il est préférable d'être dans un environnement **calme**, assis à une table et de placer une copie papier de la mise en situation choisie devant la dyade afin qu'elle puisse s'y référer. Il est également recommandé d'avoir à la disposition des personnes interlocutrices du papier vierge et des crayons afin que chacune puisse prendre des notes, écrire des mots-clés, faire des dessins ou des schémas, et ce, afin de mieux exprimer et faire comprendre ses idées.

FONDEMENTS

La conversation : un défi pour la personne aphasique

Lorsqu'une personne vit avec l'aphasie, il devient souvent plus ardu pour elle de converser avec ses proches. En effet, les **difficultés de production ou de compréhension du langage** de la personne touchent la communication avec ses proches (Saldert et al., 2013). Les difficultés à échanger amènent souvent une fragilisation de la relation qu'entretiennent les personnes (Lock et al., 2008).



L'aphasie survient le plus souvent à la suite d'un accident vasculaire cérébral. Le langage est alors perturbé et la personne peut présenter des difficultés à s'exprimer et/ou à comprendre

Plusieurs études ont démontré que l'entraînement des partenaires de communication améliore la communication entre une personne aphasique et une personne avec qui elle interagit (par exemple, Croteau et al., 2018b; Simmons-Mackie et al., 2016; Wilkinson et al., 2010). Ce type d'entraînement implique que les partenaires se créent ou utilisent des moments de conversations afin de pouvoir pratiquer les stratégies de communication qui leur ont été enseignées. Certains professionnels laissent aux membres de la dyade le soin de trouver un sujet de conversation sur lequel ils discuteront librement (Fox et al., 2009; Simmons-Mackie et al., 2005). Or, il est parfois difficile pour une personne aphasique d'initier un sujet de conversation (Lock et al., 2008; Croteau et al., 2020) et donc il s'avère **nécessaire d'offrir un sujet ou un contexte de conversation stimulant**.

Des outils et des méthodes ont été élaborés afin de susciter des conversations au sein d'une dyade. Simmons-Mackie et collaborateurs (2005) l'ont fait à l'aide de programmes télévisés, alors que Hopper et collaborateurs (2002) ont suscité la discussion à l'aide de courtes histoires sur bandes vidéo présentées aux participants. Quant à Cunningham et Ward (2003), ils ont trouvé des sujets de conversation personnalisés pour chacun des couples participant à leur recherche. Bien qu'intéressantes, ces conversations avaient comme désavantage d'être variables dans leur complexité et élaboration et donc cela rendait la comparaison difficile entre les conversations.

ORIGINE DU PROJET

Face à ces constats, Croteau et ses collaboratrices ont eu l'idée de créer des mises en situation où des personnages font face à un dilemme pour susciter une discussion de type argumentatif entre les partenaires de conversation. Le discours argumentatif a été peu utilisé lors de l'entraînement de partenaires de communication alors qu'il est pourtant fréquent entre des personnes familières. En effet, dans la vie de tous les jours, les membres de dyades composées de personnes proches doivent prendre des décisions parfois ardues et sensibles basées sur les idées de chacune des personnes. Ces décisions peuvent conduire à des discussions sur les différentes options possibles ou à des échanges nécessitant une argumentation pour rallier l'autre à son point de vue ou l'amener à faire un compromis. Considérant le niveau de difficulté de ce type de conversations (trouver de bonnes idées, parfois émotivement sensibles et les exprimer), il arrive que celles-ci soient évitées et que la personne aphasique ne puisse pas réellement participer à des échanges importants qui pourtant la concernent.

DESCRIPTION DE L'OUTIL

Développement des mises en situation

Les mises en situation ont été élaborées sous forme de **tâches de résolution de problème**. La problématique présentée est différente pour chacune des mises en situation afin d'éviter un effet d'apprentissage chez les personnes participantes lors de différentes mesures d'évaluation. Cela évite également une perte d'intérêt envers l'activité.



Le but est d'amener les personnes interlocutrices à discuter afin d'en arriver à un consensus sur la meilleure solution à adopter face à la situation

Dans le cadre du projet de recherche « Efficacité d'une intervention conversationnelle auprès de dyades dont un membre présente de l'aphasie » dirigé par Claire Croteau en 2009-2012, Jessica Sauvé Dupont a préparé 43 mises en situation.

Plusieurs critères ont été retenus pour la création des mises en situation. D'abord, les mêmes personnages devaient faire face à des problèmes courants et plausibles de la vie quotidienne (Sauvé Dupont, 2009).

Critères des mises en situation :

- problèmes courants et plausibles de la vie quotidienne
- phrases à la forme active
- syntaxe et vocabulaire utilisés simples
- images claires et simples accompagnant les textes

De plus, la **formulation des phrases écrites devait être adaptée aux difficultés** linguistiques des personnes aphasiques. En effet, les phrases sont de forme active et la syntaxe et le vocabulaire utilisés sont simples afin de faciliter la compréhension (Sauvé Dupont, 2009). La question posée aux partenaires de conversation pour résoudre le problème est formulée de manière à aider à se mettre dans la peau des personnages. Également elle est formulée de façon similaire dans les différentes mises en situation. Des images claires et simples accompagnent chaque texte pour assurer une meilleure compréhension et font office de support visuel auquel la dyade peut se référer au cours de la conversation.

Évaluation de la pertinence des mises en situation

Les mises en situation ont été évaluées en 2013-2014. Cette évaluation était basée sur des observations d'enregistrements vidéos de conversations suivant l'utilisation des mises en situation auprès de quatre dyades (deux frères et trois couples dont un membre avait une aphasie de modérée à sévère) ayant reçu une intervention d'entraînement de partenaires de communication au cours de projets de recherche dirigés par Claire Croteau (Rousseau, 2016). Cette évaluation a permis de vérifier le potentiel des mises en situation à susciter la conversation, d'améliorer certaines images ou contextes ainsi qu'une classification préliminaire selon le niveau de difficulté globale (Rousseau, 2016). Le retrait de deux mises en situation et la modification de certaines ont eu lieu pour un total de 41 maintenant. La majorité des mises en situation ont pu être classées selon leur niveau de difficulté. La classification est détaillée dans la section suivante de même que certaines considérations puisqu'elles peuvent servir à sélectionner adéquatement la mise en situation selon les besoins et certaines caractéristiques de la dyade.

COMMENT UTILISER L'OUTIL

Choisir la mise en situation selon le niveau de difficulté global

Pour choisir les mises en situation, il est possible de se référer au Tableau 1. Ce dernier présente une classification des mises en situation selon leur niveau de difficulté global. Le niveau de difficulté global est **une moyenne du niveau de difficulté de la mise en situation en lien avec les habiletés de compréhension requises et du niveau de complexité de la conversation** qu'elle suscite. Les variables suivantes ont été ciblées pour établir le niveau de difficulté en lien avec la compréhension : le temps nécessaire à la compréhension et le temps de réflexion, incluant les questions posées par la personne ayant un trouble de la communication et les reformulations du texte de la situation par le proche avant le début de l'émission des idées (Rousseau, 2016).

Les variables considérées dans la sphère de la complexité de la conversation sont la durée de l'échange, la participation des deux personnes à l'échange, la facilité ou non des personnes à faire comprendre leurs idées et la richesse de la conversation (beaucoup de choses à dire versus beaucoup de pauses, de silences) (Rousseau, 2016).

Tableau. *Classification des mises en situation selon leur niveau de difficulté global*

Niveau de difficulté global	Mises en situation
Facile	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 20, 21, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 37, 41
Modéré	7, 13, 15, 19, 22, 27, 32, 34, 40
Non classées*	

**Mises en situation ayant été évaluées uniquement sur la base d'une seule dyade ou qui ont été modifiées mais non réévaluées*

Niveau de difficulté facile

Les mises en situation considérées comme globalement « faciles » sont au nombre de 21 et sont celles pour lesquelles la compréhension de la situation est généralement rapide et dans lesquelles les idées viennent relativement rapidement. Les discussions qu'elles suscitent sont généralement assez longues et riches.

Niveau de difficulté modéré

Le niveau de difficulté global « modéré » qualifie des mises en situation dont la compréhension est soit « facile » et la complexité de conversation faible, soit « difficile » et la complexité de conversation élevée ou encore une compréhension et une complexité conversationnelle « modérées » (Rousseau, 2016). Elles sont au nombre de neuf selon notre analyse. Toutefois, étant donné la grande variabilité entre les dyades et le peu de dyades ayant été analysées, il est fort possible que certaines mises en situation ne suscitent pas des conversations du niveau attendu pour certaines dyades. Le niveau de sévérité du trouble de la communication ainsi que d'autres atteintes cognitives associées peuvent influencer le niveau de difficulté qu'aura la personne ayant une atteinte langagière à se mettre à la place de quelqu'un d'autre, comme Marie et Paul, et à verbaliser ses idées.

Mises en situation non classées

Certaines mises en situations n'ont pu être classées car elles ont été modifiées après une première analyse de la productivité de certaines dyades et n'ont pas été retestées. Également, certaines mises en situation n'ont été testées qu'auprès d'une seule dyade, ce qui ne permettait pas de juger du degré de difficulté. Par contre, celles-ci peuvent être utilisées et le personnel clinicien peut juger de l'intérêt qu'elles pourraient susciter pour des dyades précises.

Considérations de caractéristiques des dyades



La facilité pour une dyade à discuter d'une mise en situation semble dépendre des expériences de vie de la dyade et, surtout, du vécu de la personne ayant un trouble de la communication.

Rousseau (2016) a relevé que lors des mises en situation évoquant des événements similaires à des situations vécues dans le quotidien de la personne aphasique ou de la dyade, les discussions étaient plus longues et plus riches et la compréhension plus facile. À l'inverse, les situations plus éloignées de la réalité des dyades étaient plus difficiles à discuter.

Nous avons observé que les mises en situation 7, 26 et 34 sont des sujets d'intérêt pour les couples. Les mises en situation 12, 27, 28, 33 et 39 réfèrent, quant à elles, à des réalités d'une dyade avec un ou des enfants, et seraient donc plus faciles à utiliser pour une personne ayant un trouble de la communication si elle est parent. Il est donc important que la personne intervenante qui sélectionne la mise en situation prenne en considération la réalité des personnes de la dyade.



Il pourrait être intéressant de **commencer avec des mises en situation plus près de la réalité de la dyade** et, si cela devient trop facile, on pourrait s'en éloigner graduellement pour augmenter la difficulté de la conversation et ainsi faire potentiellement progresser la dyade. L'orthophoniste sera habile pour choisir les mises en situation selon le degré d'évolution de la dyade en lien avec des objectifs réalistes. De même, dans un but d'évaluation pré- et post-intervention, elle pourra choisir des mises en situation qui semblent avoir le même niveau de difficulté selon la dyade (près de la réalité de la dyade vs plus éloigné).

Directives pour savoir comment procéder devant les mises en situation



Tout d'abord, l'orthophoniste lit lentement et clairement la mise en situation à la dyade tout en référant à l'image pour soutenir la compréhension. Cette étape est importante pour faciliter la compréhension de la mise en situation. Ensuite, l'orthophoniste lit les directives de passation présentées dans la section suivante et insiste pour que chaque personne trouve individuellement deux solutions à la problématique présentée, ceci afin de favoriser une réflexion préalable et de permettre une discussion plus longue. Si seulement une ou deux solutions au total sont suggérées, la discussion s'en trouverait écourtée. Il y aurait également un risque que, seule, la personne sans trouble de communication trouve des idées. Ensuite, si le contexte en est un d'évaluation, l'orthophoniste quitte la pièce ou s'occupe de façon à ne pas participer à la conversation. Une fois les solutions trouvées de part et d'autre, chacune des personnes de la dyade devra les partager à l'autre et discuter pour identifier la meilleure.

Il est préférable de ne pas proposer de durée précise de réflexion individuelle car cela pourrait limiter la conversation. Enfin, les directives de passation, la mise en situation imprimée ainsi que du papier et des crayons doivent être laissés à disposition des personnes interlocutrices.

Directives de passation

Voici les directives à transmettre par écrit à la dyade :

Prenez du papier et des crayons
Lisez la mise en situation
Chaque personne doit trouver au moins 2 solutions
Discutez des solutions possibles
Choisissez la meilleure solution
Prenez votre temps

Précautions

Il est important de garder en tête que les mises en situation visent à créer des conversations animées et agréables. Si de la tension et des conflits émergent lors de l'utilisation de ce matériel, il sera préférable d'amener la dyade à échanger sur des sujets autres, par exemple, de ce que les personnes partagent comme souvenirs ou comme loisirs. Il est possible de réessayer ultérieurement, lorsque la dyade aura acquis des stratégies réduisant la frustration en conversation.

RÉFÉRENCES

- Beeke S, Sirman N, Beckley F, Maxim J, Edwards S, Swinburn K et Best W. (2013). *Better Conversations with Aphasia: an e-learning resource*.
<https://extendstore.ucl.ac.uk/product?catalog=UCLXBCA>
- Croteau, C., McMahon-Morin, P., Le Dorze, G. et Baril, G. (2020). Impact of aphasia on communication in couples. *International Journal of Language and Communication disorders*, 55(4), 547–557. <https://doi.org/10.1111/1460-6984.12537>
- Croteau, C., McMahon-Morin, P., Le Dorze, G., Power, E., Fortier-Blanc, J. et Davis, G. A. (2018a) Exploration of a quantitative method for measuring behaviors in conversation, *Aphasiology*, 32(3), 247-263. <https://doi.org/10.1080/02687038.2017.1350629>
- Croteau, C., McMahon-Morin, P., Dubois-Prud'homme, A., et Provençal, V. (2018b). Guiding dyads in which one member has aphasia in communication partner training: “How do we do it?”, *World Stroke Congress Abstracts, International Journal of Stroke*;13(2_suppl): 81 pages. <https://doi.org/10.1177/1747493018789543>
- Cunningham, R. et Ward, C. D. (2003). Evaluation of a training programme to facilitate conversation between people with aphasia and their partners. *Aphasiology*, 17(8), 687-707. <https://doi.org/10.1080/02687030344000184>
- Fox, S., Armstrong, E. et Boles, L. (2009). Conversational treatment in mild aphasia: A case study. *Aphasiology*, 23(7-8), 951-964. <https://doi.org/10.1080/02687030802669526>
- Hopper, T., Holland, A. et Rewega, M. (2002). Conversational coaching: Treatment outcomes and future directions. *Aphasiology*, 16(7), 745-761. <https://doi.org/10.1080/02687030244000059>
- Lock, S., Wilkinson, R. et Bryan, K. (2008). *SPPARC: Supporting Partners of People with Aphasia in Relationships and Conversation*. Londres, Royaume-Uni : Speechmark Publishing Ltd.
- McMahon-Morin, P., Le Dorze, G., Groulx-Houde, J. et Croteau, C. (2021). Tracking changes in conversation during and after communication partner training: an exploratory study. *Aphasiology*, 1-20. <https://doi.org/10.1080/02687038.2021.1931800>
- Rousseau, A. (2016). *Évaluation des mises en situation pour susciter la conversation entre une personne présentant de l'aphasie et son proche* (Rapport de recherche). Montréal, Québec : École d'orthophonie et d'audiologie, Université de Montréal, 10 pages.
- Saldert, C., Backman, E. et Hartelius, L. (2013). Conversation partner training with spouses of persons with aphasia: A pilot study using a protocol to trace relevant characteristics. *Aphasiology*, 27(3), 271-292. <https://doi.org/10.1080/02687038.2012.710317>

Sauvé Dupont, J. (2009). *Préparation du matériel d'évaluation* (Rapport de recherche). Montréal, Québec : École d'orthophonie et d'audiologie, Université de Montréal, 11 pages.

Simmons-Mackie, N. N., Kearns, K. P. et Potechin, G. (2005). Treatment of aphasia through family member training. *Aphasiology*, 19(6), 583-593. <https://doi.org/10.1080/02687030444000408>

Simmons-Mackie, N., Raymer, A. et Cherney, L. R. (2016). Communication partner training in aphasia: An updated systematic review. *Archives of physical medicine and rehabilitation*, 97(12), 2202-2221. <https://doi.org/10.1016/j.apmr.2016.03.023>

Sorin-Peters, R. (2004). The evaluation of a learner-centred training programme for spouses of adults with chronic aphasia using qualitative case study methodology. *Aphasiology*, 18(10), 951–975. <https://doi.org/10.1080/02687030444000453>

Wilkinson, R., Bryan, K., Lock, S. et Sage, K. (2010). Implementing and evaluating aphasia therapy targeted at couples' conversations: A single case study. *Aphasiology*, 24(6-8), 869-886. <https://doi.org/10.1080/02687030903501958>

CONSIGNES À IMPRIMER À L'INTENTION DE LA DYADE

1. Prenez du papier et des crayons.
2. Lisez la mise en situation.
3. Trouvez au moins 2 solutions par personne.
Utilisez le papier et le crayon.
4. Ensuite, discutez des solutions.
5. Choisissez la meilleure solution.

Prenez votre temps!

MISES EN SITUATION ILLUSTRÉES 1 À 41

Situation 1. Les voisins font du bruit.....	VI
Situation 2. Marie se fait voler son vélo.....	VII
Situation 3. Marie et Paul trouvent 100\$.....	VIII
Situation 4. Paul percute un chat.....	IX
Situation 5. Un enfant vole des produits.....	X
Situation 6. Un sac oublié dans l'autobus.....	XI
Situation 7. Paul est fatigué.....	XII
Situation 8. Le père de Paul fume.....	XIII
Situation 9. Appels téléphoniques anonymes.....	XIV
Situation 10. Paul reçoit une prime de 2000\$.....	XV
Situation 11. Le fils de Marie et Paul veut de la bière.....	XVI
Situation 12. La fille de Marie et Paul veut arrêter l'école.....	XVII
Situation 13. Marie veut sortir mais pas Paul.....	XVIII
Situation 14. Un ami de Marie et Paul triche aux cartes.....	XIX
Situation 15. Des légumes du jardin ont été volés.....	XX
Situation 16. Apprendre l'anglais.....	XXI
Situation 17. Des jeunes tentent de s'introduire chez les voisins.....	XXII
Situation 18. Bruits de pas dans la maison.....	XXIII
Situation 19. Un chien veut mordre Marie.....	XXIV
Situation 20. Une autre personne veut se joindre au voyage de Paul.....	XXV
Situation 21. Marie et Paul se perdent en forêt.....	XXVI
Situation 22. Paul se fait mordre par un chien.....	XXVII
Situation 23. Le portefeuille de Paul a disparu.....	XXVIII
Situation 24. Le volume de la télévision est trop fort.....	XXIX
Situation 25. Un voleur entre au dépanneur.....	XXX
Situation 26. Marie se fait offrir l'emploi de ses rêves en Europe.....	XXXI
Situation 27. La fille de Marie et Paul a rencontré son copain sur internet.....	XXXII
Situation 28. Le fils de Marie et Paul se fait voler son lunch.....	XXXIII
Situation 29. Paul ne veut pas aller au party de bureau.....	XXXIV
Situation 30. La fille de Marie et Paul veut aller à Toronto.....	XXXV
Situation 31. Marie et Paul veulent partir en voyage.....	XXXVI
Situation 32. Paul est un joueur compulsif.....	XXXVII
Situation 33. La fille de Marie et Paul est enceinte.....	XXXVIII
Situation 34. La mère de Paul ne veut plus habiter seule à la maison.....	XXXIX
Situation 35. Le mari de l'amie de Marie a une maîtresse.....	XL
Situation 36. Le chef crie après Marie.....	XLI
Situation 37. Le chien de Marie et Paul est malade.....	XLII
Situation 38. La mère de Marie est à l'hôpital.....	XLIII
Situation 39. Les heures de repas et de coucher des enfants.....	XLIV
Situation 40. Paul est contrôlant.....	XLV
Situation 41. Marie veut un troisième enfant.....	XLVI

Situation 1. Les voisins font du bruit

Les voisins font du bruit.

Ils empêchent Marie et Paul de dormir.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



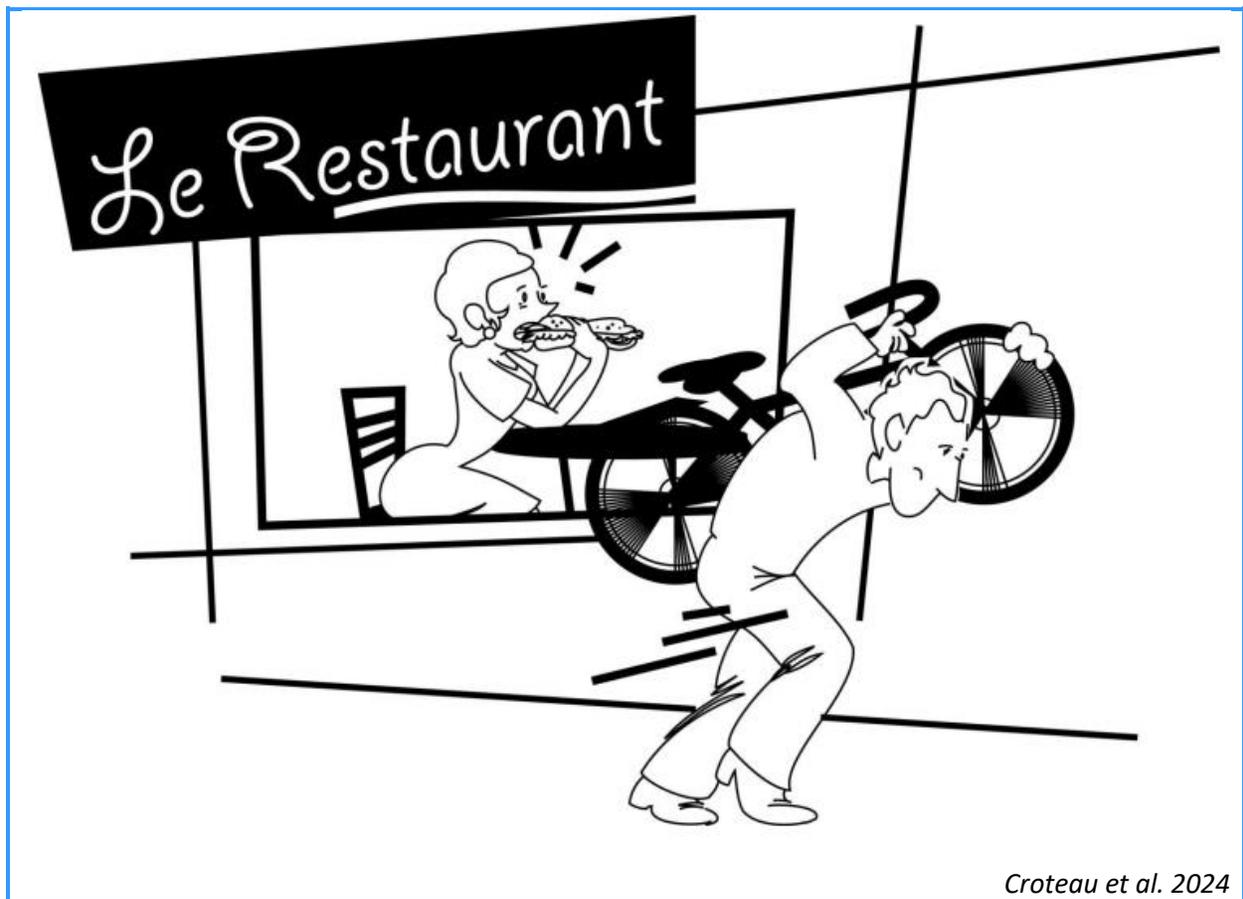
Situation 2. Marie se fait voler son vélo

Marie se rend à un rendez-vous d'affaires important à vélo.

Elle s'arrête manger au restaurant.

Elle se fait voler son vélo.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Situation 3. Marie et Paul trouvent 100\$

Marie et Paul sont à l'hôpital.

Ils trouvent 100\$ au sol.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 4. Paul percute un chat

Paul conduit sa voiture.

Un chat traverse la rue.

Paul frappe le chat avec sa voiture.

Que feriez-vous à la place de Paul?



Situation 5. Un enfant vole des produits

Marie est à l'épicerie.

Elle voit un enfant voler des produits.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Situation 6. Un sac oublié dans l'autobus

Marie est dans l'autobus.

Un homme descend de l'autobus.

Marie voit qu'il a oublié son sac dans l'autobus.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Croteau et al. 2024

Situation 7. Paul est fatigué

Des personnes invitées s’amusent chez Marie et Paul.

Elles ne voient pas que Paul est fatigué.

Paul veut dormir.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?

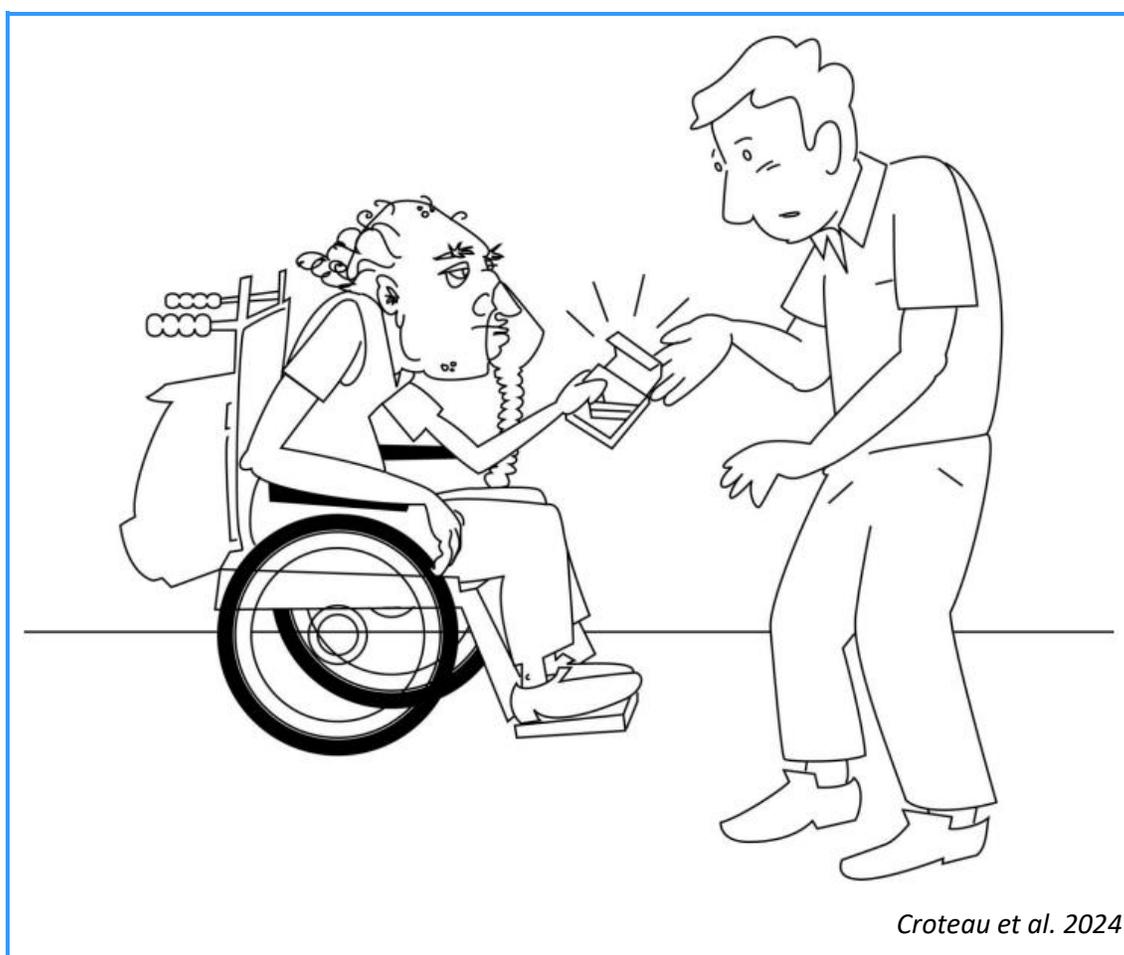


Situation 8. Le père de Paul fume

Le père de Paul a des difficultés respiratoires.

Il demande à Paul de lui acheter des cigarettes.

Que feriez-vous à la place de Paul?

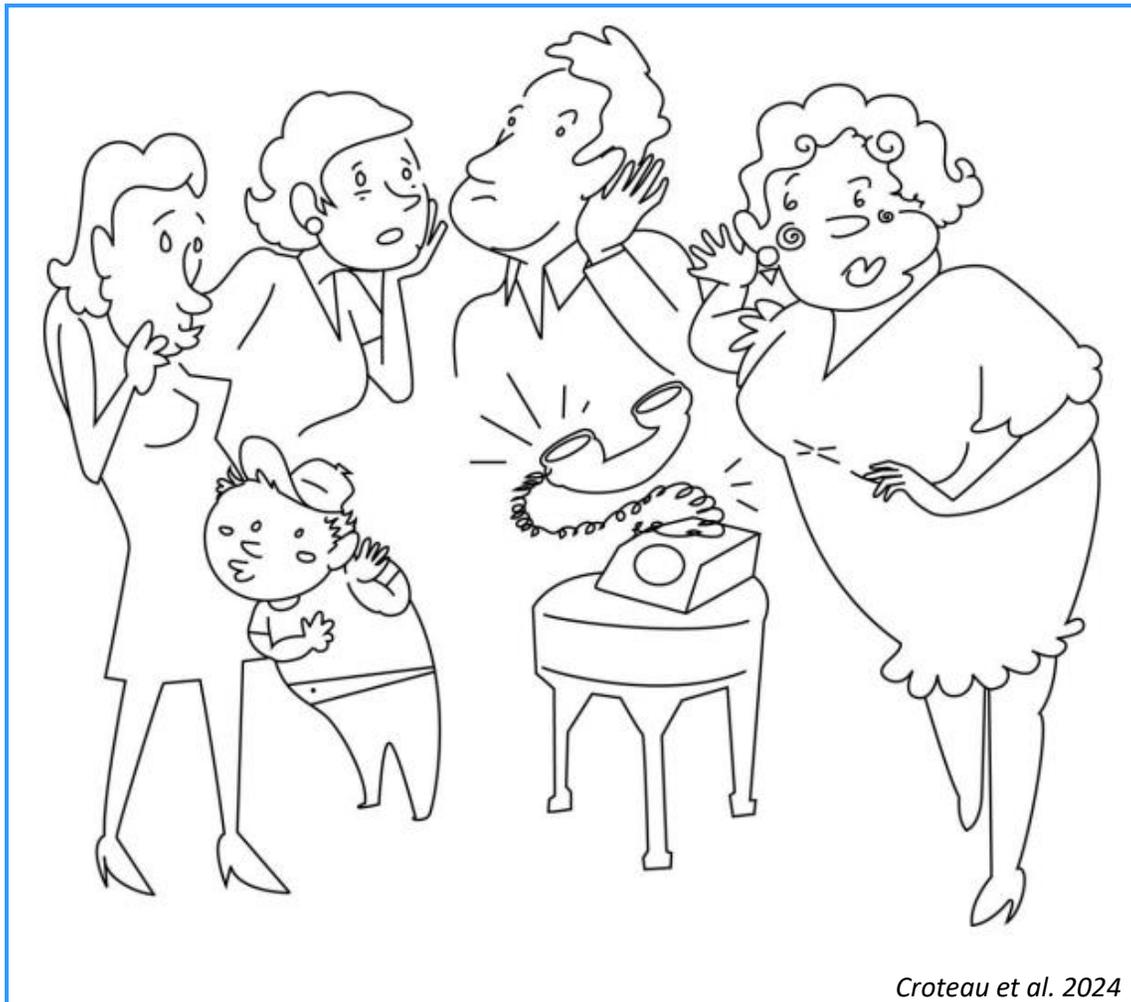


Situation 9. Appels téléphoniques anonymes

La famille de Marie et Paul reçoit plusieurs appels téléphoniques anonymes à la maison.

La personne ne dit rien et raccroche.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 10. Paul reçoit une prime de 2000\$

Le patron de Paul lui donne une prime de 2000 \$.

Paul veut acheter un nouvel ordinateur.

Marie veut acheter un nouveau matelas.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Croteau et al. 2024

Situation 11. Le fils de Marie et Paul veut de la bière

Le fils de Marie et Paul a 14 ans.

Il demande à Paul de lui acheter de la bière pour une fête.

Que feriez-vous à la place de Paul?



Situation 12. La fille de Marie et Paul veut arrêter l'école

La fille de Marie et Paul a 14 ans.

Elle veut arrêter l'école.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



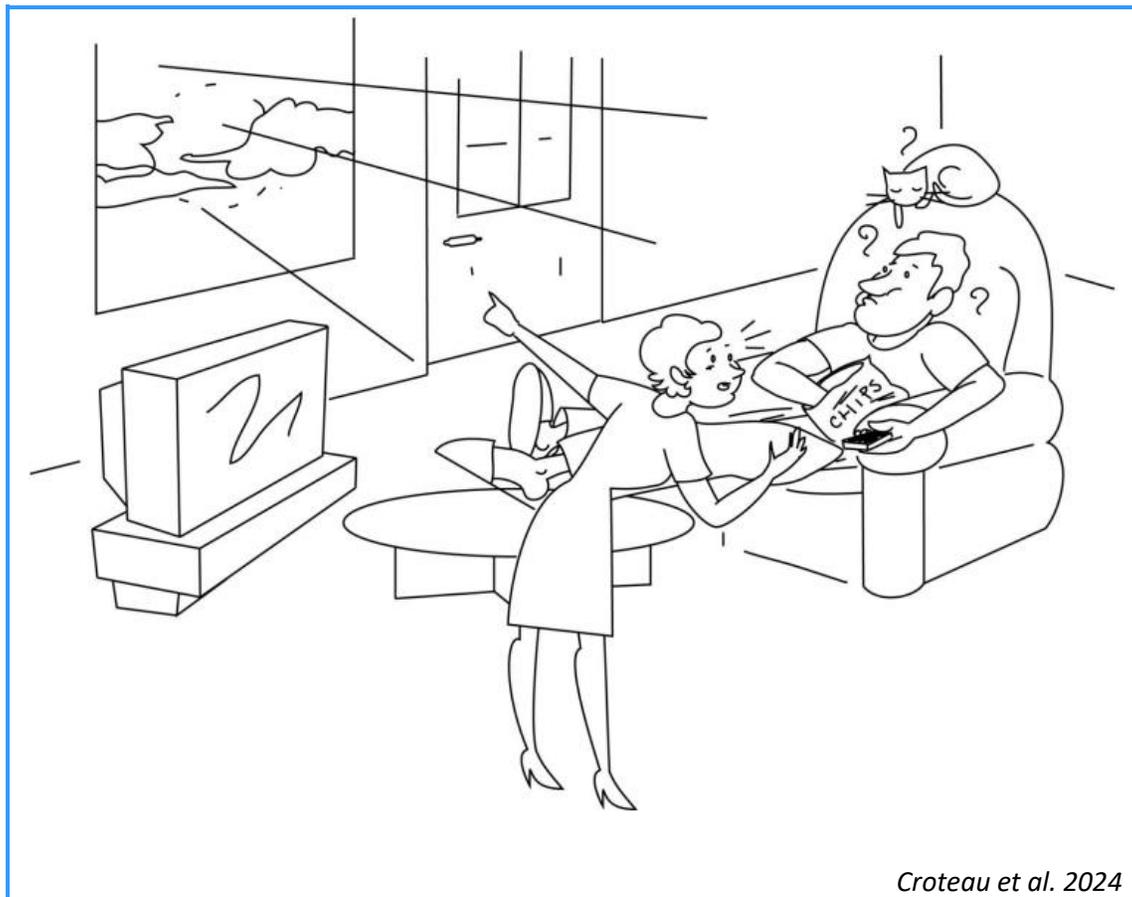
Situation 13. Marie veut sortir mais pas Paul

La fin de semaine, Marie veut faire des sorties avec Paul.

Paul ne veut pas.

Il préfère regarder la télévision.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Situation 14. Un ami de Marie et Paul triche aux cartes

Marie et Paul jouent aux cartes.

Ils croient avoir vu un de leurs amis tricher.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 15. Des légumes du jardin ont été volés

Marie et Paul ont un jardin.

Ils remarquent que des légumes ont été volés.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?

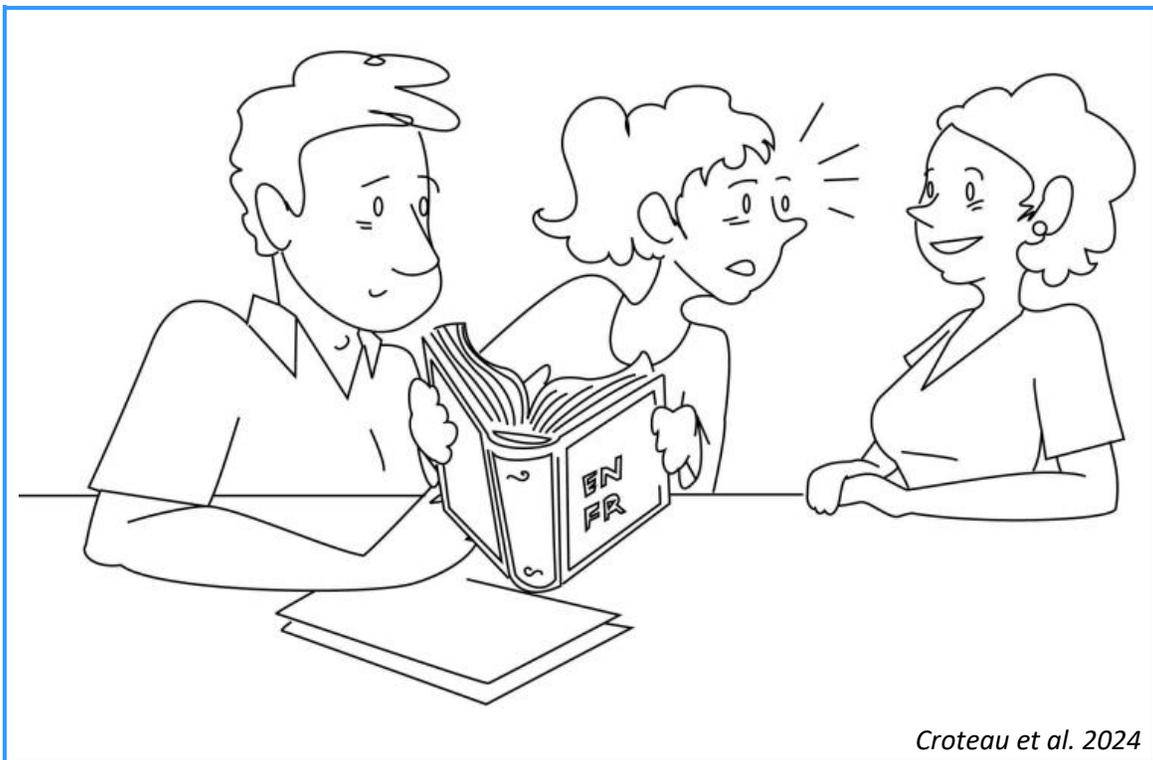


Situation 16. Apprendre l'anglais

Marie et Paul parlent français.

Ils veulent que leur fille de 16 ans apprenne l'anglais.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Croteau et al. 2024

Situation 17. Des jeunes tentent de s'introduire chez les voisins

Marie et Paul voient des jeunes devant la maison des voisins.

Ils essaient d'ouvrir la porte de leur maison.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul ?



Situation 18. Bruits de pas dans la maison

Marie et Paul sont couchés.

Ils entendent des bruits de pas dans la maison.

Ils sont inquiets.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 19. Un chien veut mordre Marie

L'amie de Marie est en voyage.

Marie doit aller nourrir son chien.

Elle entre dans la maison.

Le chien veut mordre Marie.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Situation 20. Une autre personne veut se joindre au voyage de Paul

Paul prévoit un voyage avec des amis.

Une nouvelle personne veut se joindre au voyage.

Paul ne tolère pas cette personne.

Que feriez-vous à la place de Paul?



Situation 21. Marie et Paul se perdent en forêt

Marie et Paul font une excursion en forêt.

Ils se perdent.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 22. Paul se fait mordre par un chien

Paul marche au centre-ville.

Il se fait mordre par un chien.

Que feriez-vous à la place de Paul?



Situation 23. Le portefeuille de Paul a disparu

Paul va chez un nouvel ami.

Son portefeuille a disparu.

Paul croit que l'adolescent de son nouvel ami a pris son portefeuille.

Que feriez-vous à la place de Paul?



Situation 24. Le volume de la télévision est trop fort

Marie met le volume de la télévision fort.

Paul est tanné.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



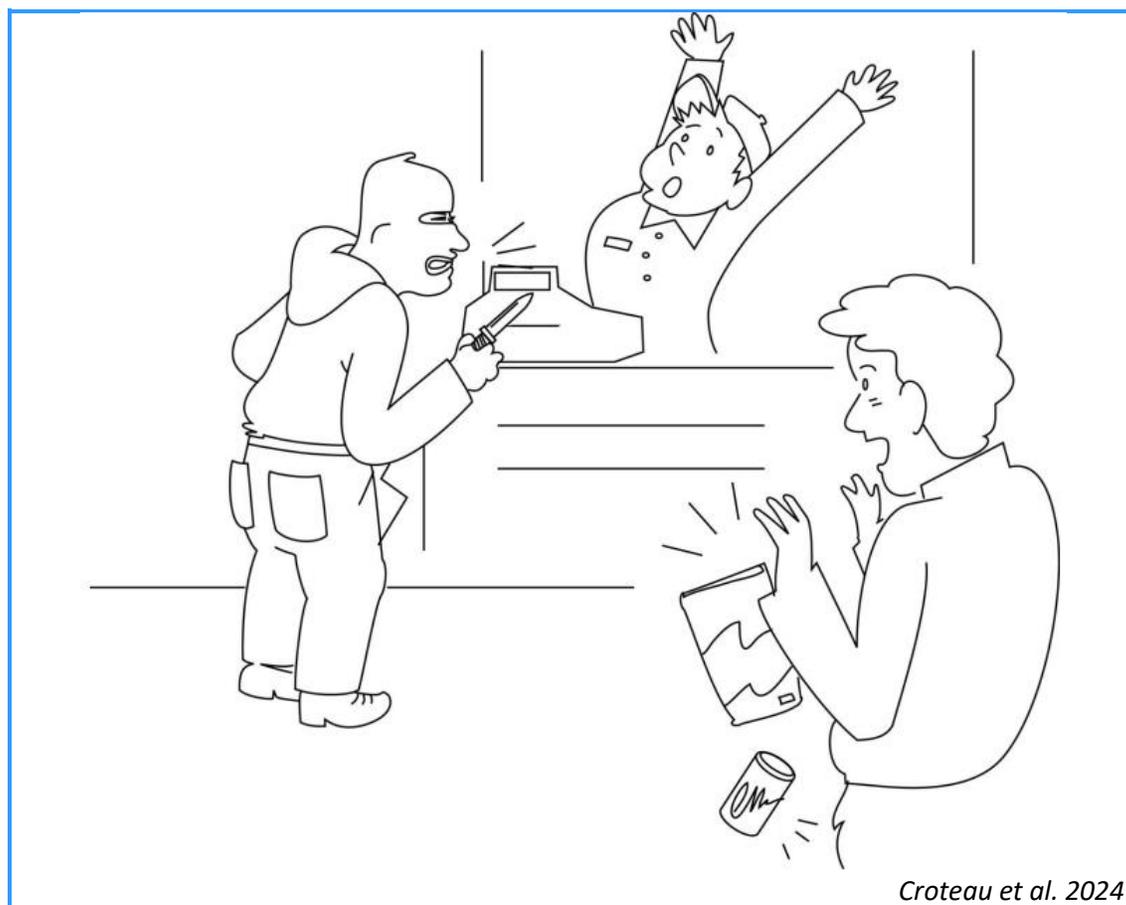
Situation 25. Un voleur entre au dépanneur

Paul est au dépanneur.

Un voleur entre dans le dépanneur.

Il menace le caissier avec un couteau.

Que feriez-vous à la place de Paul?



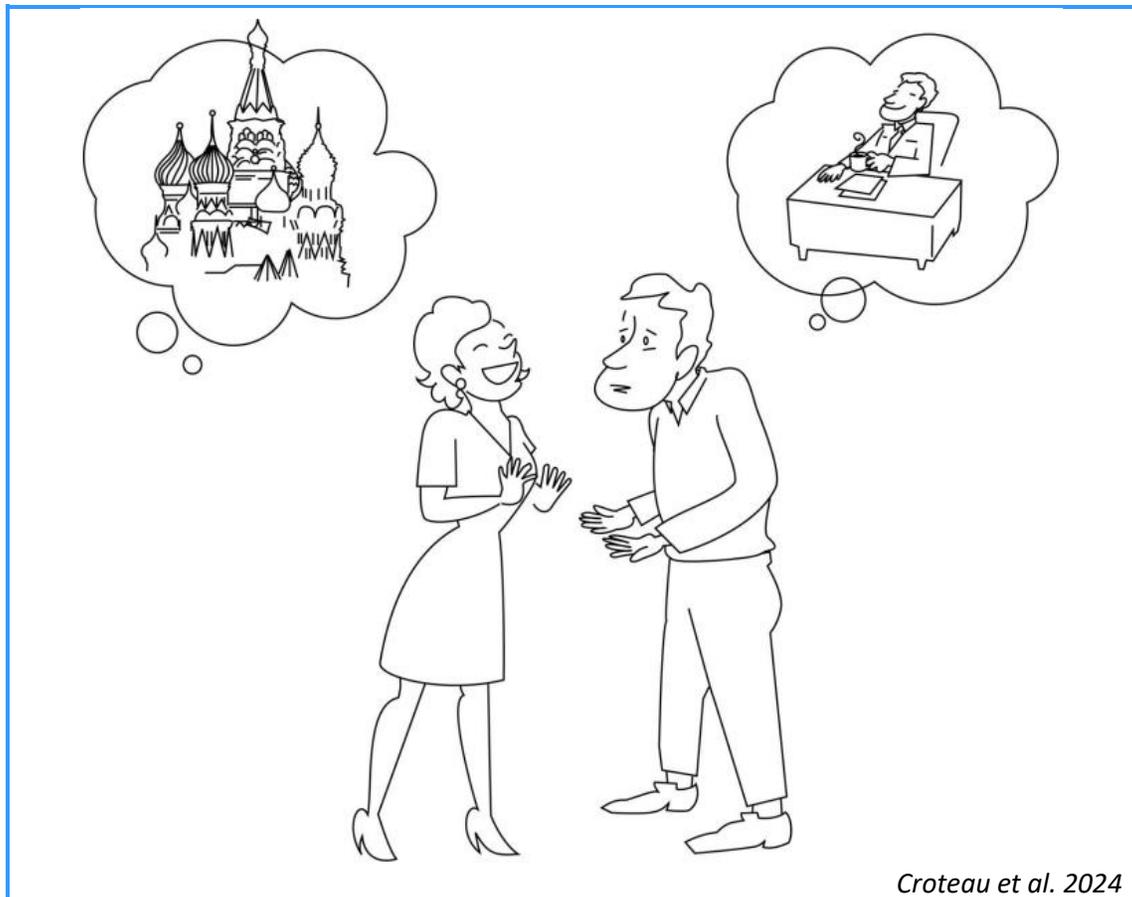
Situation 26. Marie se fait offrir l'emploi de ses rêves en Europe

Marie se fait offrir l'emploi de ses rêves en Europe.

Son mari ne veut pas aller en Europe.

Il adore son emploi à Montréal.

Que feriez-vous à la place de Marie?



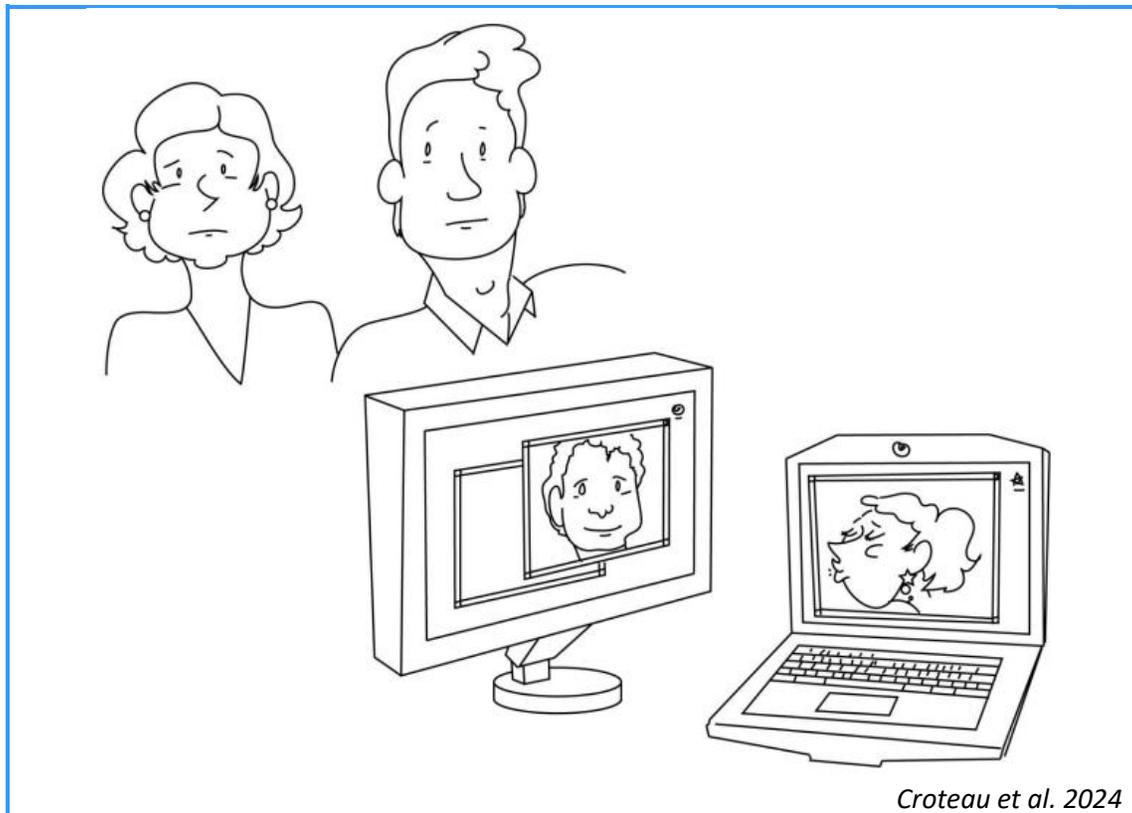
Situation 27. La fille de Marie et Paul a rencontré son copain sur internet

Marie et Paul ont une fille.

Elle a 14 ans.

Elle a rencontré son nouveau copain sur internet.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 28. Le fils de Marie et Paul se fait voler son lunch

Marie et Paul ont un fils. Il a 12 ans.

Il se rend à l'école.

Un jeune vole son lunch.

Le fils de Marie et Paul n'a pas vu le visage du jeune.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 29. Paul ne veut pas aller au party de bureau

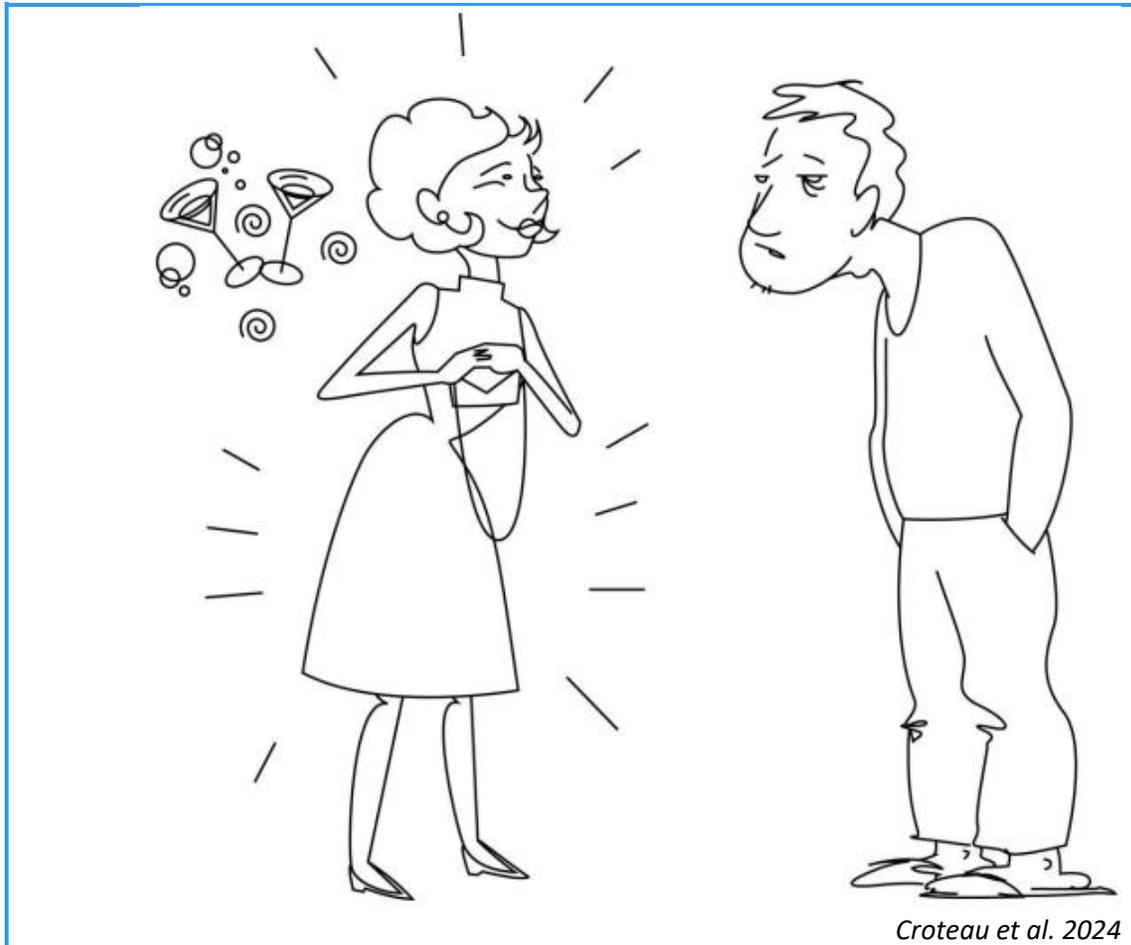
Marie et Paul sont en couple.

Marie a un party de bureau.

Les conjoints sont invités.

Paul ne veut pas y aller.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



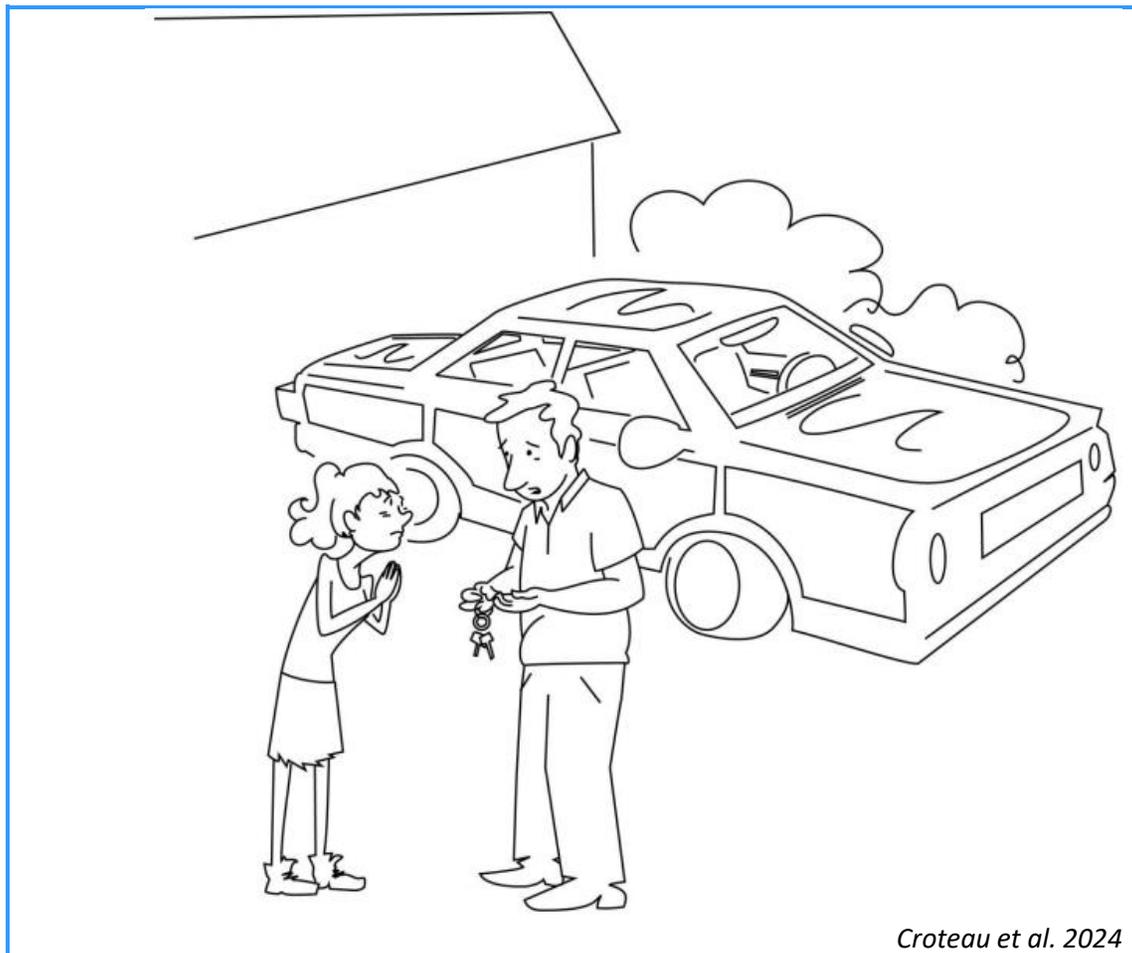
Situation 30. La fille de Marie et Paul veut aller à Toronto

Marie et Paul ont une fille.

Elle vient d'obtenir son permis de conduire.

Elle veut emprunter la voiture pour aller à Toronto.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 31. Marie et Paul veulent partir en voyage

Marie et Paul veulent aller en voyage.

Marie veut prendre l'avion.

Paul veut faire une croisière.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 32. Paul est un joueur compulsif

Marie et Paul sont un nouveau couple.

Marie découvre que Paul est un joueur compulsif.

Il va fréquemment au casino.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



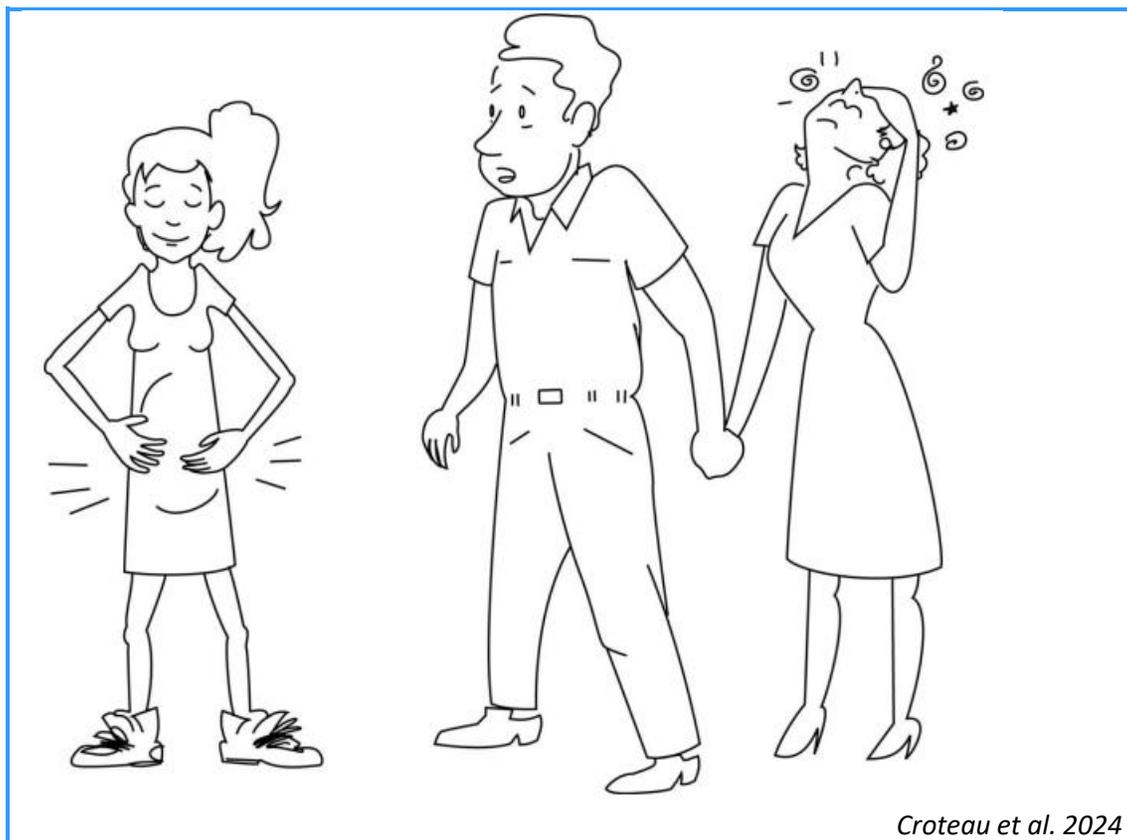
Situation 33. La fille de Marie et Paul est enceinte

Marie et Paul ont une fille.

Elle a 15 ans.

Elle annonce à Marie et Paul qu'elle est enceinte.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 34. La mère de Paul ne veut plus habiter seule à la maison

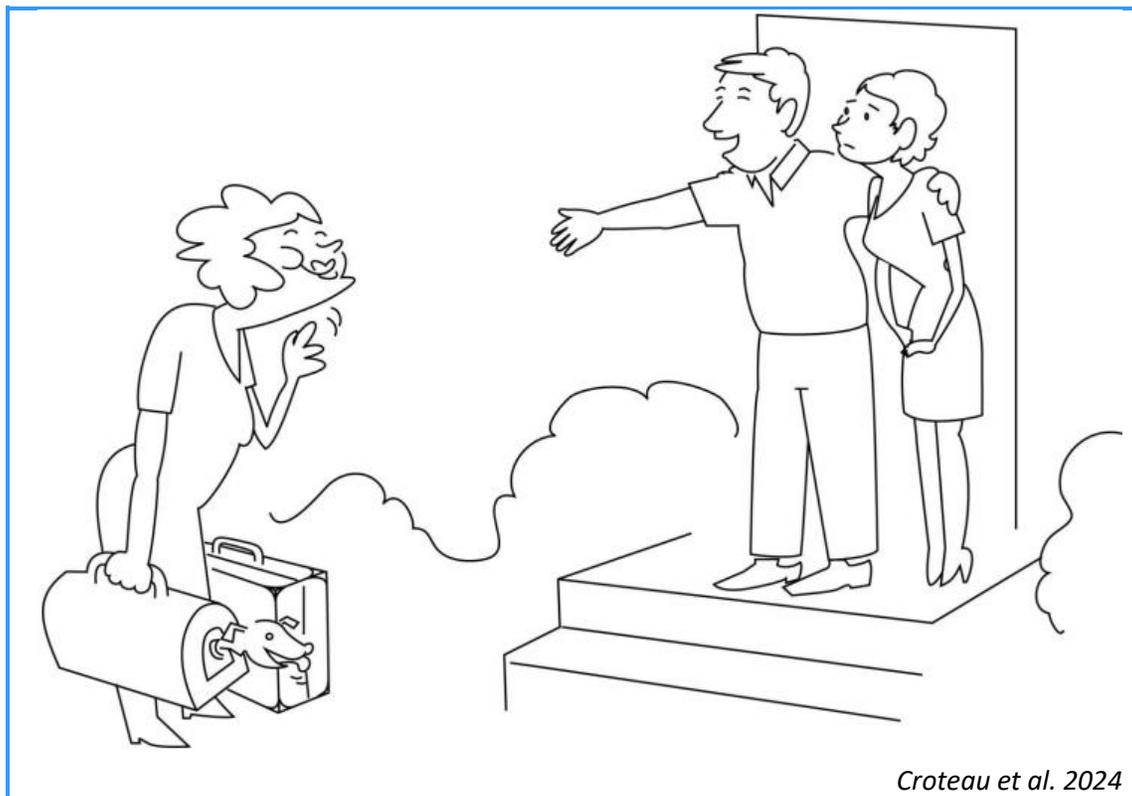
Marie et Paul sont en couple.

La mère de Paul souhaite habiter avec Marie et Paul.

Elle ne veut plus être seule à sa maison.

Marie ne veut pas.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Croteau et al. 2024

Situation 35. Le mari de l'amie de Marie a une maîtresse

Marie a un couple d'amis.

Marie apprend que le mari de son amie a une maîtresse.

Que feriez-vous à la place de Marie?

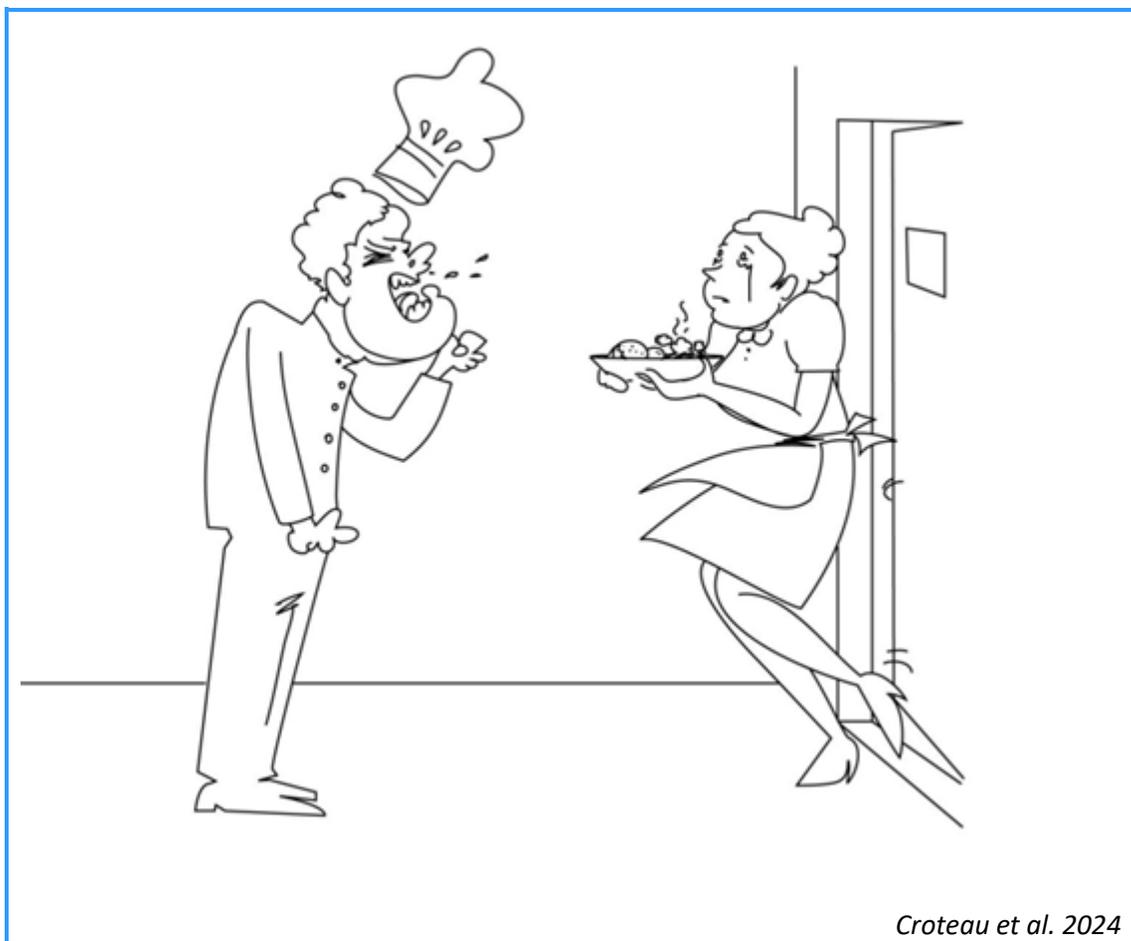


Situation 36. Le chef crie après Marie

Marie est serveuse dans un restaurant.

Le chef crie tout le temps après elle.

Que feriez-vous à la place de Marie?



Situation 37. Le chien de Marie et Paul est malade

Marie et Paul ont un chien.

Il est malade.

Le vétérinaire propose d'euthanasier le chien ou de lui donner des médicaments à vie.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?

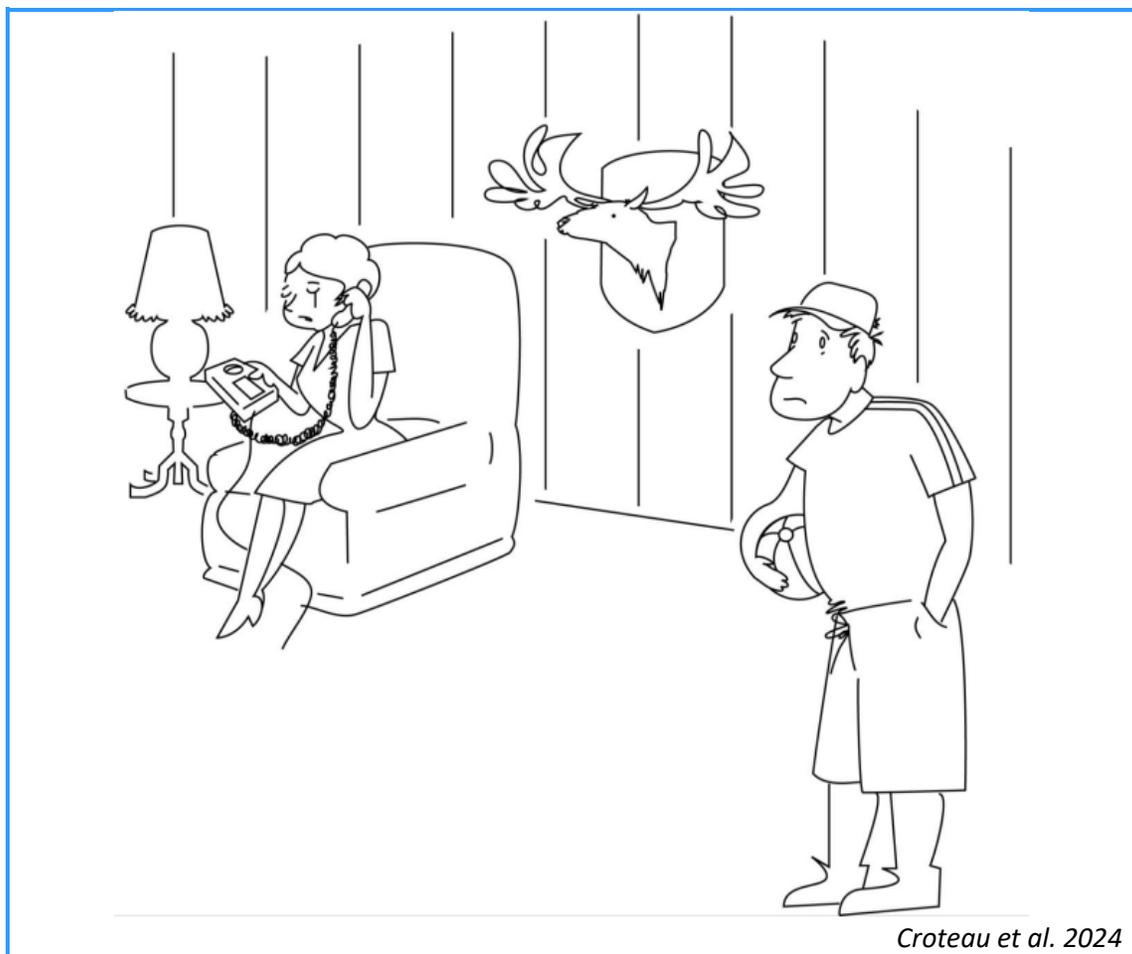


Situation 38. La mère de Marie est à l'hôpital

Marie et Paul sont en voyage de pêche.

Marie apprend que sa mère est à l'hôpital.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul ?



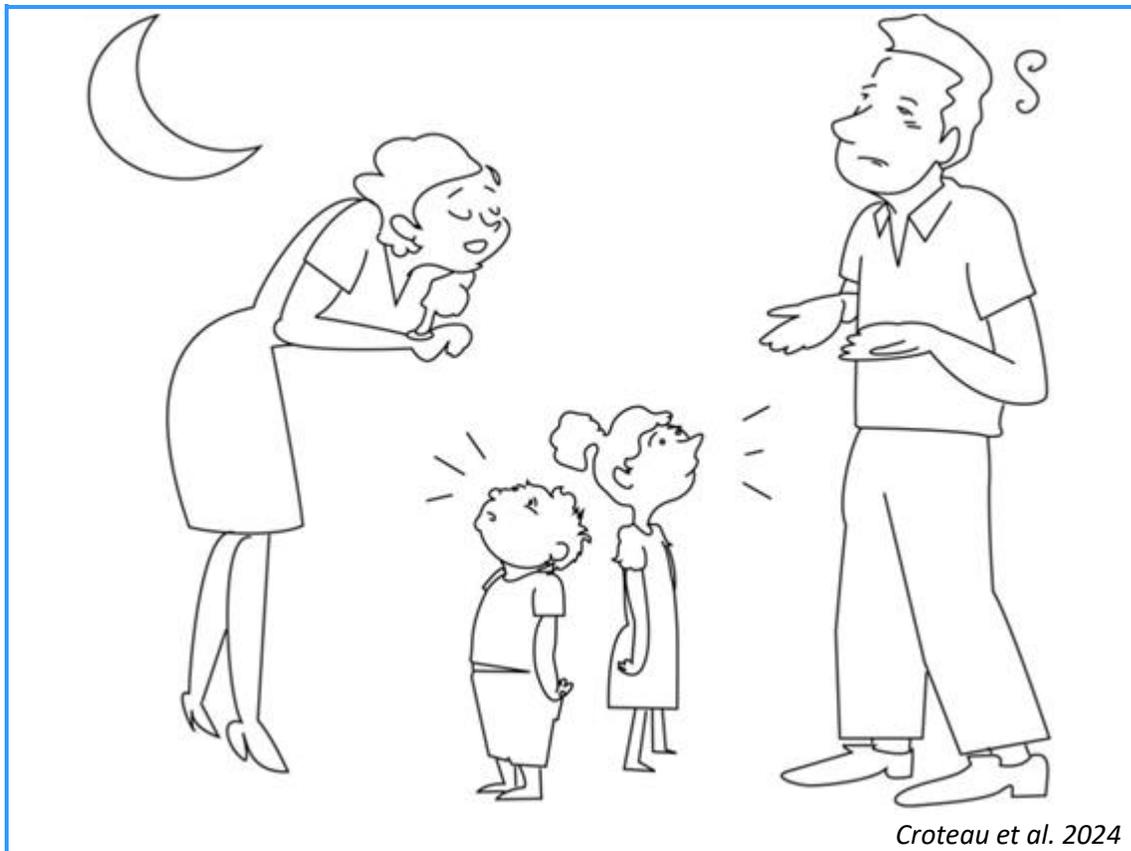
Situation 39. Les heures de repas et de coucher des enfants

Marie et Paul ont des enfants.

Marie impose des heures de repas et de coucher aux enfants.

Paul n'est pas d'accord.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 40. Paul est contrôlant

Marie et Paul sont en couple.

Marie croit que Paul est contrôlant.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



Situation 41. Marie veut un troisième enfant

Marie et Paul sont en couple.

Ils ont deux enfants.

Marie veut avoir un troisième enfant.

Paul ne veut pas.

Que feriez-vous à la place de Marie et Paul?



**Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Sud-
de-l'Île-de-Montréal**

Québec 